medela

**Instructions for use**
**Nipple Formers**

**Gebrauchsanweisung**
**Brustwarzenformer**

**Mode d'emploi**
**Forme-mamelons**

**Istruzioni per l'uso**
**Modellatori del capezzolo**

**Gebruiksaanwijzing**
**Tepelvormers**

**Instrucciones de uso**
**Formadores de pezones**

**Instruções de utilização**
**Formadores de mamilo**

CE

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

© Medela AG/ref. master doc. 1010414691A
200.2557/2020-04/H1

ENGLISH

# Nipple Formers

The Nipple Former prepares flat or inverted nipples for breastfeeding. Flat or inverted nipples can make breastfeeding difficult. Because some babies have trouble latching correctly, which can lead to causing sore nipples. Gentle pressure on the areola from the silicone membrane gradually forces the nipple out. The therapy can be started during pregnancy (from about 32nd week onwards). Start wearing the Nipple Former for one hour a day and gradually increase to approximately 8 hours daily. After birth, use the nipple former between feedings (1/2–1 hour before breastfeeding). Avoid wearing at night to prevent tender spots.
The ventilation holes in the top of the shells allow air to circulate, thus preventing humidity and promoting healing.

## Assembly and Use

Inspect before each use. Replace product at first signs of damage, mold, or weakness. Put the silicone membrane on the shell. Be sure it snaps on all the way around. Place the assembled Nipple Former inside your bra with the opening in the silicone membrane centered over your nipple. The ventilation holes in the shell must point upwards. We recommend wearing a nursing bra when using a former; nursing bras are roomier and the former will fit more comfortably. Refer to a lactation consultant to ensure the pressure is adequate while remaining comfortable.
**Caution:** Do not feed the breast milk collected in the shell to the baby. Discard this milk.

## Cleaning Instructions

**Before first use and subsequently once daily**
Place the separated parts in a small pan filled with cold water. Distilled water is recommended – if tap water is used, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale. Bring the water to boil and allow it to continue boiling for approximately 5 minutes. Drain off the water and place the parts on a clean cloth to dry.

## After each use

Separate the parts. Shells and membranes should be washed with a mild cleaning solution, rinsed thoroughly in cold water and dried on a clean cloth.

## Note

Shells and membranes can be put in a dishwasher or autoclave.

## Material

Shell: Polypropylene / Silicone membrane: Silicone

## Disposal

According to local regulations.

## Meaning of Symbols

- CE — Indicates conformity with the EU's requirements for medical devices
- Indicates the manufacturer (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indicates the date of manufacture (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Identifies a medical device
- LOT — Indicates the manufacturer's batch code or lot (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Indicates the manufacturer's product number (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Keep away from sunlight (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Keep dry (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Consult the instructions for use (ISO 15223-1, 5.4.3)

DEUTSCH

# Brustwarzenformer

Der Brustwarzenformer bereitet Flach- oder Hohlwarzen sanft auf das Stillen vor. Flach- oder Hohlwarzen können das Stillen erschweren, da sie zu Problemen beim Anlegen einiger Babys führen und so wunde Brustwarzen verursachen. Durch den sanften Druck der Silikonmembran auf den Brustwarzenhof wird die Brustwarze nach und nach herausgedrückt. Mit dieser Therapie kann bereits in der Schwangerschaft begonnen werden (etwa ab der 32. Schwangerschaftswoche). Tragen Sie die Brustwarzenformer anfangs eine Stunde täglich und erhöhen Sie diesen Zeitraum schrittweise auf acht Stunden pro Tag. Verwenden Sie nach der Geburt den Brustwarzenformer zwischen den Fütterungen (1/2–1 Stunde vor dem Stillen). Bitte nachts nicht tragen, um wunde Brustwarzen zu verhindern.
Die Lüftungsöffnungen im oberen Teil der Schale ermöglichen eine Luftzirkulation, welche Feuchtigkeitsbildung verhindert und die Heilung fördert.

## Zusammensetzen und Anwendung

Vor jedem Gebrauch überprüfen. Das Produkt bei ersten Anzeichen von Schäden, Schimmel oder Schwachstellen sofort ersetzen. Ziehen Sie die Silikonmembran rundherum auf die Schale auf, bis sie richtig sitzt. Legen Sie den zusammengesetzten Brustwarzenformer in Ihren Büstenhalter, so dass die Öffnung der Silikonmembran genau über die Brustwarze passt. Die Belüftungslöcher in der Schale müssen nach oben gerichtet sein. Es ist zu empfehlen, einen Stillbüstenhalter zu tragen, da dieser größer ist und der Former besser sitzt. Wenden Sie sich an eine Stillberaterin, um einen ausreichenden, aber dennoch angenehmen Druck sicherzustellen.
**Vorsicht:** Die ausfließende Milch, die in der Schale gesammelt wird, nicht dem Baby geben! Diese Milch ist wegzuschütten.

## Reinigungsinstruktionen

**Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich**
Legen Sie die einzelnen Teile in einen kleinen, mit kaltem Wasser gefüllten Topf. Wenn möglich destilliertes Wasser verwenden. Wenn Leitungswasser verwendet wird, kann dem Wasser zur Vermeidung von Kalkbildung etwas Zitronensäure beigefügt werden. Kochen Sie die Teile während ca. 5 Minuten. Gießen Sie das Wasser ab und legen Sie die Teile zum Trocknen auf ein sauberes Tuch.

## Nach jedem Gebrauch

Nehmen Sie die Teile auseinander. Die zerlegte Milchauffangschale mit einer milden Abwaschlösung reinigen, mit kaltem Wasser gründlich abspülen und auf einem sauberen Tuch trocknen.

## Bemerkung

Schalen und Silikon-Auflagen können in der Geschirrspülmaschine gereinigt oder im Autoklaven sterilisiert werden.

## Material

Schale: Polypropylen / Silikonmembran: Silikon

## Entsorgung

Gemäß lokalen Vorschriften.

## Bedeutung der Symbole

- CE — Zeigt die Einhaltung der EU-Anforderungen an Medizinprodukte an
- Zeigt den Hersteller an (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Zeigt das Herstellungsdatum an (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Weist auf ein Medizinprodukt hin
- LOT — Zeigt die Los- oder Chargennummer des Herstellers an (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Vor Sonnenlicht schützen (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Zerbrechlich (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Vor Nässe schützen (ISO 15223-1, 5.3.4)
- In der Gebrauchsanweisung nachschlagen (ISO 15223-1, 5.4.3)

FRANÇAIS

# Forme-mamelons

Les forme-mamelons préparent les mamelons plats ou ombiliqués à l'allaitement ; ils peuvent en effet le rendre difficile. Certains bébés ont des difficultés à prendre le sein correctement, ce qui peut rendre les mamelons endoloris. La pression délicate de la membrane de silicone sur l'aréole fait peu à peu ressortir le mamelon. Il est possible de démarrer pendant la grossesse (à partir de la 32e semaine environ). Commencez par porter les forme-mamelons une heure par jour, puis augmentez progressivement jusqu'à 8 heures par jour environ. Après la naissance, utilisez les forme-mamelons entre les séances d'allaitement (une demie-heure à une heure avant l'allaitement). Évitez de les porter la nuit pour éviter d'engendrer des zones sensibles.
Les orifices d'aération situés en haut des coupelles permettent la circulation de l'air, évitant ainsi l'humidité et favorisant la cicatrisation.

## Assemblage et utilisation

Examinez le produit avant chaque utilisation. Mettez le produit au rebut aux premiers signes de dégradation, de moisissure ou de déformation. Appliquez la membrane de silicone sur la coupelle, de manière à ce qu'elle en épouse parfaitement le pourtour. Placez ensuite le forme-mamelon dans le soutien-gorge. L'orifice de la membrane de silicone doit être situé exactement en regard du mamelon. Les orifices d'aération de la coupelle doivent être orientés vers le haut. Lorsque vous utilisez un forme-mamelon, nous conseillons de porter une brassière d'allaitement. Celle-ci est plus ample et permet au forme-mamelon d'être porté confortablement. Faites appel à une consultante en lactation pour vous assurer que la pression est correcte tout en restant confortable.
**Attention :** ne donnez pas le lait maternel recueilli dans la coupelle à votre bébé. Jetez-le.

## Instructions de nettoyage

**Avant la première utilisation, puis une fois par jour**
Plongez les pièces séparées dans une petite casserole remplie d'eau froide. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée.
En cas d'utilisation d'eau du robinet, il est possible d'ajouter une cuillère à café d'acide citrique pour éviter la formation de calcaire. Faites bouillir l'eau et laissez-la bouillir pendant environ 5 minutes. Videz l'eau et laissez sécher les pièces sur un linge propre.

## Après chaque utilisation

Séparez les pièces. Nettoyez les coupelles et membranes à l'aide d'un produit doux, rincez-les soigneusement à l'eau froide et laissez-les sécher sur un linge propre.

## Remarque

Les coupelles et les membranes de silicone peuvent être lavées au lave-vaisselle ou stérilisées à l'autoclave.

## Matière

Coupelle : polypropylène/Membrane de silicone : silicone

## Mise au rebut

Conformément aux prescriptions locales.

## Signification des symboles

- CE — Indique la conformité avec les exigences européennes applicables aux dispositifs médicaux
- Indique le fabricant (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indique la date de fabrication (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Identifie un dispositif médical
- LOT — Indique le numéro de lot ou de paquet attribué par le fabricant (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Indique le numéro de référence du fabricant (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Conserver au sec (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Consulter le mode d'emploi (ISO 15223-1, 5.4.3)

ITALIANO

# Modellatori del capezzolo

I modellatori del capezzolo preparano all'allattamento al seno i capezzoli piatti o introflessi. I capezzoli piatti o introflessi possono rendere difficile l'allattamento al seno. Molti bambini hanno infatti difficoltà ad attaccarsi correttamente, e questo può causare capezzoli dolenti. La pressione delicata sull'areola esercitata dalla membrana di silicone aiuta il capezzolo a fuoriuscire in modo graduale. È possibile iniziare la terapia durante la gravidanza (dalla 32ª settimana circa). Inizia a indossare i modellatori del capezzolo per un'ora al giorno e aumenta gradualmente fino a circa otto ore al giorno. Dopo il parto, indossa i modellatori del capezzolo tra una poppata e l'altra (per mezz'ora/un'ora prima di allattare al seno). Non indossarli di notte per evitare che si formino punti sensibili.
I fori di ventilazione sulla parte superiore dei modellatori del capezzolo permetto all'aria di circolare, evitando così la formazione di umidità e favorendo la guarigione.

## Applicazione e uso

Controllare prima di ogni utilizzo. Sostituire il prodotto al primo segnale di danneggiamento, muffa o usura. Montare la membrana di silicone sulla coppa in modo che faccia presa su tutta la circonferenza. Mettere nel reggiseno il modellatore del capezzolo in modo che l'apertura della membrana di silicone si trovi esattamente in corrispondenza del capezzolo. I fori di ventilazione devono essere rivolti verso l'alto. Unitamente ai modellatori si consiglia di indossare un reggiseno per l'allattamento, il quale, essendo più ampio, può meglio alloggiare i modellatori del capezzolo. Consultare un consulente per l'allattamento per assicurarsi che la pressione sia adeguata pur rimanendo confortevole.
**Cautela:** non somministrare al bambino il latte materno raccolto dal modellatore del capezzolo. Il latte raccolto va gettato.

## Istruzioni per la pulizia

**Prima del primo impiego e successivamente una volta al giorno**
Collocare le parti separate in una piccola casseruola e riempirla d'acqua fredda. Si consiglia di utilizzare acqua distillata; se si usa normale acqua del rubinetto, si può aggiungere un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei. Portare l'acqua a ebollizione e far bollire per circa 5 minuti. Scolare l'acqua, disporre i componenti su un panno pulito e lasciare asciugare.

## Dopo ogni uso

Separare i componenti. Modellatori e membrane devono essere lavati con una soluzione saponata delicata, risciacquati accuratamente con acqua e lasciati ad asciugare su un panno pulito.

## Nota

I modellatori del capezzolo e le membrane di silicone possono anche essere lavati in lavastoviglie o sterilizzati in autoclave.

## Materiale

Modellatore del capezzolo: polipropilene/Membrana di silicone: silicone

## Smaltimento

Conformemente alle disposizioni locali.

## Significato dei simboli

- CE — Indica la conformità ai requisiti della UE per i dispositivi medici
- Indica il produttore (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indica la data di produzione (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Indica un dispositivo medico
- LOT — Indica il lotto o il codice della partita del produttore (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Indica il codice prodotto del produttore (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Tenere lontano dalla luce solare (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Mantenere asciutto (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Consultare le istruzioni per l'uso (ISO 15223-1, 5.4.3)

NEDERLANDS

# Tepelvormers

De tepelvormer bereidt vlakke of ingetrokken tepels voor op de borstvoeding. Borstvoeding geven kan lastiger zijn als u vlakke of ingetrokken tepels hebt. Bij sommige baby's gaat het aanleggen moeilijker, wat pijnlijke tepels kan veroorzaken. Het siliconenmembraan oefent lichte druk uit op de tepelhof, waardoor de tepel geleidelijk naar buiten wordt gebracht. De therapie kan tijdens de zwangerschap worden gestart, vanaf ongeveer week 32. Begin de tepelvormers gedurende één uur per dag te dragen en verhoog dit geleidelijk tot ongeveer acht uur per dag. Draag na de geboorte de tepelvormers tussen de voedingen in (1/2–1 uur voordat u borstvoeding geeft). Draag ze niet ‚s nachts, om gevoelige plekken te voorkomen. Dankzij de ventilatiegaatjes boven in de schelpen kan de lucht circuleren, waardoor er geen vocht ontstaat en de genezing wordt bevorderd.

## Samenstelling en gebruik

Vóór elk gebruik inspecteren. Vervang het product bij de eerste tekenen van beschadiging, schimmel of verzwakking van het materiaal. Zet het siliconenmembraan op de schelp. Let er goed op dat het rondom volledig aansluit. Plaats de tepelvormer in uw beha met de opening in het silicone membraan precies in het midden over de tepel. De ventilatiegaatjes in de schelp moeten naar boven gericht zijn. Het wordt aanbevolen om bij gebruik van tepelvormers een voedingsbeha te dragen; voedingsbeha's zijn ruimer, waardoor de tepelvormer beter past. Raadpleeg een lactatiekundige om er zeker van te zijn dat er voldoende druk wordt uitgeoefend, terwijl het comfortabel blijft aanvoelen.
**Opgelet:** voed uw baby niet met de moedermelk die in de schelp is opgevangen. Gooi deze melk weg.

## Reinigingsinstructies

**Voor het eerste gebruik en daarna eenmaal per dag**
Leg de afzonderlijke onderdelen in een kleine pan met koud water. Het wordt aanbevolen om gedestilleerd water te gebruiken. Als u gewoon leidingwater gebruikt, kunt u een theelepel citroenzuur toevoegen om te verhinderen dat er kalkaanslag ontstaat. Breng het water aan de kook en laat het ongeveer 5 minuten doorkoken. Giet het water af en leg de onderdelen op een schone doek om te drogen.

## Na elk gebruik

Haal de delen uit elkaar. Was de schelpen en de membranen af met een zacht afwasmiddel. Spoel ze daarna af met koud water en laat ze drogen op een schone doek.

## Opmerking

De schelpen en membranen kunnen in een afwasmachine of in een autoclaaf worden gereinigd.

## Materiaal

Schelp: polypropyleen / siliconenmembraan: silicone

## Afvalverwijdering

Volgens lokale voorschriften.

## Betekenis van de symbolen

- CE — Geeft de conformiteit aan met de eisen van de EU voor medische hulpmiddelen
- Geeft de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Geeft de productiedatum aan (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Duidt een medisch apparaat aan
- LOT — Geeft de batch- of partijcode van de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Geeft de batch- of partijcode van de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Plaats het product niet in zonlicht (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Breekbaar (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Droog houden (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (ISO 15223-1, 5.4.3)

ESPAÑOL

# Formadores de pezones

El formador de pezones prepara los pezones planos o invertidos para la lactancia. Si tienes los pezones planos o invertidos, la lactancia puede resultar complicada. Esto ocurre porque algunos bebés tienen problemas para agarrarse correctamente al pecho, lo cual puede provocar dolor en los pezones. La ligera presión que ejerce la membrana de silicona en la areola fuerza gradualmente la salida del pezón. Este tratamiento se puede iniciar durante el embarazo (a partir de la semana 32). Se puede empezar utilizando el formador de pezones una hora al día e ir aumentando la duración de forma gradual hasta alcanzar, aproximadamente, las ocho horas al día. Después del parto, el formador de pezones puede usarse entre tomas (media hora o una hora antes de dar el pecho). Evite su uso por la noche para prevenir la aparición de puntos sensibles.
Los orificios de ventilación de la parte superior de las copas permiten que el aire circule, con lo cual se evita la acumulación de humedad y se favorece la curación.

## Montaje y utilización

Inspeccione el producto antes de cada uso. Sustitúyalo ante los primeros signos de daños, moho o defectos. Ajuste la membrana de silicona alrededor de la copa hasta que encaje correctamente. Coloque el formador de pezones ya montado en el sujetador, hasta que la abertura de la membrana de silicona se encuentre exactamente sobre el pezón. Los orificios de ventilación de la copa deben quedar orientados hacia arriba. Recomendamos el uso de un sujetador de lactancia junto con el formador; los sujetadores de lactancia ofrecen más espacio y hacen que el ajuste del formador sea más cómodo. Hable con una consultora de lactancia para asegurarse de que la presión sea adecuada y de que se sienta cómoda.
**Atención:** no alimente al bebé con la leche materna recogida con la copa. Deseche esta leche.

## Instrucciones de limpieza

**Antes del primer uso, y una vez al día en lo sucesivo**
Coloque las piezas separadas en una cacerola pequeña con agua fría. Se recomienda el uso de agua destilada. Si se emplea agua del grifo, puede añadir una cucharada pequeña de ácido cítrico al agua para evitar la formación de depósitos de cal. Hierva las piezas durante unos 5 minutos. Retire el agua y coloque las piezas sobre un paño limpio para que se sequen.

## Después de cada uso

Separe las piezas. Las copas y las membranas se deben lavar con un detergente suave. Aclárelas con agua fría y déjelas secar sobre un paño limpio.

## Observación

Las copas y las membranas pueden lavarse en el lavavajillas o esterilizarse en autoclave.

## Material

Copa: polipropileno / Membrana de silicona: silicona

## Eliminación

Según las normativas locales.

## Significado de los símbolos

- CE — Indica la conformidad con los requisitos de la UE para productos sanitarios
- Indica el fabricante (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indica la fecha de fabricación (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Identifica un producto sanitario
- LOT — Indica el código de lote o partida del fabricante (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Indica el número de producto del fabricante (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Mantener el producto alejado de la luz solar (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Frágil (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Mantener seco (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Consulte las instrucciones de uso (ISO 15223-1, 5.4.3)

PORTUGUÊS

# Formadores de mamilo

O formador de mamilo prepara mamilos planos ou invertidos para a amamentação. Os mamilos planos ou invertidos podem tornar a amamentação difícil. Porque alguns bebés têm problemas em agarrar a mama corretamente, o que pode causar mamilos doridos. Uma pressão suave da membrana de silicone na aréola força gradualmente o mamilo para fora. A terapia pode ser iniciada durante a gravidez (a partir de cerca das 32 semanas). Comece a usar o formador de mamilo durante uma hora por dia e aumente gradualmente para aproximadamente 8 horas por dia. Após o nascimento, use o formador de mamilo entre amamentações (1/2-1 hora antes da amamentação). Evite usar à noite para evitar zonas de sensibilidade.
Os furos de ventilação na parte superior dos protetores permitem a circulação do ar, evitando assim a humidade e promovendo a regeneração.

## Montagem e utilização

Inspecione antes de cada utilização. Substitua o produto aos primeiros sinais de danos, bolor ou desgaste. Coloque a membrana de silicone no protetor. Certifique-se de que a membrana adere a toda a volta do protetor. Coloque o formador de mamilo montado no interior do seu sutiã com a abertura da membrana de silicone centrada sobre o seu mamilo. Os furos de ventilação no protetor devem ficar a apontar para cima. Recomendamos a utilização de um sutiã de amamentação ao utilizar um formador de mamilo; os sutiãs de amamentação têm mais espaço e o formador de mamilo ajustar-se-á de uma forma mais confortável. Consulte um consultor em aleitamento materno para garantir que a pressão é adequada mas mantendo o conforto.
**Atenção:** Não alimente o seu bebé com o leite recolhido no protetor. Elimine este leite.

## Instruções de limpeza

**Antes da primeira utilização e subsequentemente uma vez por dia**
Coloque as peças separadas num pequeno tacho cheio com água fria. É recomendada a utilização de água destilada - se utilizar água da torneira, poderá adicionar uma colher de chá de ácido cítrico à água para evitar a acumulação de calcário. Deixe a água ferver durante cerca de 5 minutos. Escorra a água e coloque as peças sobre um pano limpo para secar.

## Após cada utilização

Separe as peças Os protetores e membranas devem ser lavados cuidadosamente em água fria com um detergente suave. Deixe secar sobre um pano limpo.

## Nota

Os protetores e as membranas podem ser lavados na máquina de lavar ou esterilizados no autoclave.

## Material

Protetor: Membrana de polipropileno/silicone: Silicone

## Eliminação

Conforme regulamentação local.

## Significado dos símbolos

- CE — Indica a conformidade com os requisitos da UE para dispositivos médicos
- Indica o fabricante (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indica a data de fabrico (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD — Identifica um dispositivo médico
- LOT — Indica o código ou lote do fabricante (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF — Indica o número de produto do fabricante (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Manter ao abrigo da luz solar (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Frágil (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Manter seco (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Consultar as instruções de utilização (ISO 15223-1, 5.4.3)

medela

**Εγχειρίδιο χρήσης**
# Διαμορφωτές θηλών

**Οδηγίες καθαρισμού**
**Πριν από την πρώτη χρήση και κατόπιν μία φορά την ημέρα**
Αφού χωρίσετε τα εξαρτήματα, τοποθετήστε τα σε ένα κατσαρολάκι γεμάτο με κρύο νερό. Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού – εάν χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ στο νερό για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων. Θερμάνετε το νερό έως ότου βράσει και αφήστε να βράσει για περίπου 5 λεπτά. Αδειάστε το νερό και τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε καθαρό πανί για να στεγνώσουν.

## Μετά από κάθε χρήση
Χωρίστε τα εξαρτήματα. Οι διαμορφωτές και οι μεμβράνες πρέπει να πλένονται με ήπιο καθαριστικό διάλυμα, να ξεπλένονται καλά με κρύο νερό και να αφήνονται να στεγνώσουν σε καθαρό πανί.

## Σημείωση
Οι διαμορφωτές και οι μεμβράνες μπορούν να τοποθετούνται σε πλυντήριο πιάτων ή αυτόκλειστο.

## Υλικό κατασκευής
Διαμορφωτής: Πολυπροπυλένιο / Μεμβράνη σιλικόνης: Σιλικόνη

## Απόρριψη
Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## Επεξήγηση συμβόλων

- Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
- Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν
- LOT Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF Υποδεικνύει τον κωδικό προϊόντος του κατασκευαστή (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Διατηρείτε το προϊόν μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Εύθραυστο (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Διατηρείτε στεγνό (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης (ISO 15223-1, 5.4.3)

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

© Medela AG/ref. master doc. 10104469/A
200.255/2020-04/H

**Οδηγίες χρήσης**
# Διαμορφωτές θηλών

Οι διαμορφωτές θηλών προετοιμάζουν τις επίπεδες ή ειδέχουσες θηλές για τον θηλασμό. Οι επίπεδες ή ειδέχουσες θηλές μπορεί να δυσκολεύουν τον θηλασμό, καθώς κάποια βρέφη δεν είναι εύκολο να προσκολληθούν σωστά στο στήθος, με αποτέλεσμα να πληγώνονται οι θηλές. Χάρη στην απαλή πίεση που ασκεί στην άλω η μεμβράνη από σιλικόνη, η θηλή ωθείται σταδιακά προς τα έξω. Η θεραπεία μπορεί να ξεκινά κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης (από την 32η εβδομάδα και μετά). Αρχίστε να φοράτε τους διαμορφωτές θηλών μία ώρα την ημέρα και σταδιακά αυξήστε το διάστημα αυτό σε 8 ώρες ημερησίως. Μετά τον τοκετό, χρησιμοποιείτε τους διαμορφωτές θηλών μεταξύ των θηλασμών (1/2–1 ώρα πριν από τον θηλασμό). Αποφεύγετε να τους φοράτε τη νύχτα για να μην δημιουργηθούν σημεία υπερευαισθησίας στην πίεση.
Οι οπές αερισμού στο πάνω μέρος των διαμορφωτών επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα, αποτρέποντας έτσι την υγρασία και βοηθώντας την επούλωση.

## Συναρμολόγηση και χρήση
Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Με τα πρώτα σημάδια ζημιάς, μούχλας ή αστοχίας, αντικαταστήστε το προϊόν. Τοποθετήστε τη μεμβράνη από σιλικόνη πάνω στον διαμορφωτή. Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη έχει κουμπώσει καλά σε όλη την περίμετρο του διαμορφωτή. Τοποθετήστε τον συναρμολογημένο διαμορφωτή θηλής στο εσωτερικό του στηθόδεσμού σας, με το άνοιγμα στη μεμβράνη σιλικόνης κεντραρισμένο επάνω από τη θηλή. Οι οπές αερισμού στον διαμορφωτή πρέπει να είναι στραμμένες προς τα επάνω. Σας συνιστούμε να φοράτε στηθόδεσμο θηλασμού όταν χρησιμοποιείτε διαμορφωτή θηλής. Οι στηθόδεσμοι θηλασμού είναι πιο ευρύχωροι και ο διαμορφωτής εφαρμόζει πιο άνετα. Για να βεβαιωθείτε ότι η πίεση είναι επαρκής ενώ η αίσθηση παραμένει άνετη απευθυνθείτε σε σύμβουλο θηλασμού.
**Προσοχή:** Μην ταΐζετε το μωρό σας με το μητρικό γάλα που συλλέγεται στον διαμορφωτή. Το γάλα αυτό πρέπει να απορρίπτεται.

## Οδηγίες καθαρισμού
**Πριν από την πρώτη χρήση και κατόπιν μία φορά την ημέρα**
Αφού χωρίσετε τα εξαρτήματα, τοποθετήστε τα σε ένα κατσαρολάκι γεμάτο με κρύο νερό. Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού – εάν χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ στο νερό για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων. Θερμάνετε το νερό έως ότου βράσει και αφήστε να βράσει για περίπου 5 λεπτά. Αδειάστε το νερό και τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε καθαρό πανί για να στεγνώσουν.

## Μετά από κάθε χρήση
Χωρίστε τα εξαρτήματα. Οι διαμορφωτές και οι μεμβράνες πρέπει να πλένονται με ήπιο καθαριστικό διάλυμα, να ξεπλένονται καλά με κρύο νερό και να αφήνονται να στεγνώσουν σε καθαρό πανί.

## Σημείωση
Οι διαμορφωτές και οι μεμβράνες μπορούν να τοποθετούνται σε πλυντήριο πιάτων ή αυτόκλειστο.

## Υλικό κατασκευής
Διαμορφωτής: Πολυπροπυλένιο / Μεμβράνη σιλικόνης: Σιλικόνη

## Απόρριψη
Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## Επεξήγηση συμβόλων

- Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
- Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν
- LOT Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF Υποδεικνύει τον κωδικό προϊόντος του κατασκευαστή (ISO 15223-1, 5.1.6)
- Διατηρείτε το προϊόν μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Εύθραυστο (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Διατηρείτε στεγνό (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης (ISO 15223-1, 5.4.3)

**הוראות שימוש**
# מעצבי פטמה

**שימוש במוצר**
מעצבי הפטמה מכין פטמות שטוחות או שקועות עבור הנקה. פטמות שטוחות או שקועות עשויות להקשות על ההנקה. משום שחלק מהתינוקות מתקשים לאחוז בפטמה, כלומר, לא מסוגלים לינוק יפה. לחץ עדין על עטרת הפטמה מצד מסבירת הסיליקון גורם בהדרגה לציאת הפטמה, ניתן להתחיל בטיפול בזמן הריונך (החל משבוע 32 ואילך). התחילי בלבישת מעצב הפטמה למשך שעה אחת ביום ועל בהדרגה עד 8-9 שעות ביום. לאחר הלידה, השתמשי במעצב הפטמה בין ההנקות (תני שעה עד שעתיים לפני ההנקה). הימנעי מלבישה בלילה כדי למנוע נקודות עדינות.
חורי האוורור בחלק העליון של הקוביות מאפשרים זרימת אוויר ובכך מונעים לחות וסיטיגים להתלכלך.

## הרכבה ושימוש
בדקי לפני כל שימוש. הוציאי את המוצר כשאת רואה לראשונה סימנים של בלאי, עובש או חולשה. הרכיבי את מסבירת הסיליקון על הקוביה. הקפידי לחבר את כל נקודות החיבור. הכניסי את מעצב הפטמה המורכב לתוך החזייה שלך כאשר הפתח במסבירת הסיליקון מוכן מעל הפטמה שלך במרכזה. חורי האוורור בקוביה צריכים להצביע כלפי מעלה. מומלץ ללבוש חזיית הנקה בזמן השימוש במעצב. חזיות הנקה מרווחות יותר והמעצב יכנס לתוכן בצורה נוחה יותר. פני לויעצת הנקה כדי לוודא שהלחץ מתאים ובמקביל נשמרת הנחות.
**הערות:** אין להאכיל את התינוק בחלב האם שהצטבר בקוביה.
השליכי את החלב הזה.

## הוראות ניקוי
**לפני השימוש הראשון ולאחר מכן פעם ביום**
הניחי את החלקים הנפרדים בסיר קטן המלא במים קרים. מומלץ להשתמש במים מזוקקים - בעת שימוש במי ברז, ניתן להוסיף למים כפית של חומצת לימון כדי למנוע היווצרות שכבת אבנית. הרתיחי את המים והניחי להם להמשיך לרתוח למשך כ-5 דקות. הוציי את המים והניחי את החלקים על מטלית נקייה כדי שיתייבשו.

## לאחר כל שימוש
הפריד את החלקים. יש לנקות קוביות ומסבירות בעדינות תמיסת ניקוי עדינה, לשטוף אותן היטב במים קרים, ולייבש על מטלית נקייה.

## הערה
ניתן להכניס קוביות ומסבירות למדיח הכלים או לאוטוקלב.

## חומר
קוביה: פוליפרופילן/מסבירת סיליקון; סיליקון

## השלכת ציוד
בהתאם לתקנות המקומיות.

## משמעות הסמלים

- מציין תאימות לדרישות האיחוד האירופי בנוגע למכשירים רפואיים
- מציין את היצרן (ISO 15223-1, 5.1.1)
- מציין את תאריך הייצור (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD מההה מכשיר רפואי
- LOT מציין את החלק, האצווה או הקוד של היצרן (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF מציין את מספר המוצר של היצרן (ISO 15223-1, 5.1.6)
- יש להרחיק מאור שמש (ISO 15223-1, 5.3.2)
- שביר (ISO 15223-1, 5.3.1)
- לשמור במקום יבש (ISO 15223-1, 5.3.4)
- יש לבדוק בהוראות השימוש y

**日本語**
# ニップルフォーマー

ニップルフォーマーは、授乳に向けて扁平乳頭や陥没乳頭を整えます。扁平乳頭や陥没乳頭の場合、授乳が難しいことがあります。なぜなら、こうした乳首だと上に乗っかってしまうので赤ちゃんもいくらかです。これによって乳首が痛くなることもあります。シリコンメンブレンが乳輪にやさしく圧力を加えて少しずつ乳首を外に出します。この治療法は妊娠期に始めることができます（約32週目以降）。ニップルフォーマーの着用時間は1日1時間から始め、1日約8時間まで段階的に増やしてください。産後は、授乳以外の時間にニップルフォーマーを使用してください（さく乳の1/2～1時間前）。痛くなることを防ぐために、夜間の着用は避けてください。
シェルと上部の通気孔によって空気が循環し、湿気がこもるのを防ぎ、傷の治りを促します。

## 組立方法と使用方法
使用前に点検を行ってください。破損、かび、劣化が見られる場合は交換してください。シリコンメンブレンをシェルに装着します。周りの部分をすべてパチッとはめてください。シリコンメンブレンの開口部の中心が乳首の真上に来るように、組み立てたニップルフォーマーをブラの内側に入れます。必ずシェルの通気孔が上を向くようにしてください。ニップルフォーマー使用時は授乳ブラの着用を推奨します。授乳ブラの方がゆったりとしていて、ニップルフォーマーのフィット感が向上します。快適さを残しながらも圧力が適切であるかは、ラクテーション・コンサルタントに確認してください。
**注意：**シェルに溜まった母乳を赤ちゃんに与えないでください。この母乳は捨ててください。

## 洗浄方法
**初回使用前および1日1回**
ばらばらのパーツを冷水を張った小さな鍋に入れます。蒸留水の使用を推奨します。水道水を使用する場合は、水にクエン酸を小さじ一杯加えると水垢がつきにくくなります。水を沸騰させてから約5分間煮沸します。
お湯を捨て、パーツを清潔なふきんの上で乾燥させます。

## 毎回使用後
パーツを分解します。シェルとメンブレンは低刺激性の洗剤で洗い、冷水でよくすすいでからふきんの上で乾燥させます。

## 備考
シェルとメンブレンは食器洗い機またはオートクレーブに入れることもできます。

## 材質
シェル：ポリプロピレン / シリコンメンブレン：シリコーン

## 廃棄
地域の規則に従ってください。

## 各記号の説明

- 医療機器に対するEUの要件に適合していることを示しています
- 製造元を示しています (ISO 15223-1, 5.1.1)
- 製造日を示しています (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD 医療機器であることを示しています
- LOT 製造元のバッチコードまたはロットを示しています (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF 製造元の製品番号を示しています (ISO 15223-1, 5.1.6)
- 本製品を直射日光に当てないでください (ISO 15223-1, 5.3.2)
- 衝撃に注意 (ISO 15223-1, 5.3.1)
- 水に濡れないようにしてください (ISO 15223-1, 5.3.4)
- 本使用説明書を参照してください (ISO 15223-1, 5.4.3)

**한국어**
# 유두 교정기

유두 교정기는 편평 유두 또는 함몰 유두로 수유 준비를 할 수 있도록 합니다. 편평 유두 또는 함몰 유두로는 수유가 어려울 수 있습니다. 어떤 아기들은 이러한 유두를 무는 데 어려움을 겪으며, 따라서 유두에 통증을 유발하기 때문입니다. 실리콘 막의 유륜에 부드럽게 압력을 가해 유두를 서서히 늘려 모유를 짜 내십시오. 교정은 임신 중에 시작할 수 있습니다(약 32주 이후부터). 유두 교정기를 하루에 한 시간 동안 착용하기 시작해서 매일 약 8시간으로 점진적으로 시간을 늘려가십시오. 출산 후에는 유두 교정기를 수유 간격 사이에 이용하십시오(수유하기 30분에서 1시간 전에). 유두 통증을 예방하려면 취침 시에는 착용하지 마십시오.
측진기 위에 환기구가 있어서 공기가 통하며 습기를 예방하여 치유를 증진시킵니다.

## 조립 및 사용
매번 사용 전 점검하십시오. 제품에 손상, 곰팡이 또는 결함의 징후가 보이는 경우 교체하십시오. 실리콘 막을 측진기에 넣으십시오. 골고루 잡겼는지 확인하십시오. 조립한 유두 교정기를 브래지어에 넣고 실리콘 막의 환기구를 유두 가운데로 맞추십시오. 이때 측진기의 환기구를 위로 향하도록 하십시오. 교정기를 사용할 때에는 수유 브라를 착용하는 것을 권장합니다. 수유 브라는 여유가 있어 교정기를 더욱 편안하게 착용할 수 있습니다. 수유 전문가의 말을 참고하여 편안함을 유지하면서 적절한 압력을 확보할 수 있도록 하십시오.
**주의:** 측진기에 채유된 모유를 아기에게 수유하지 마십시오. 이 모유는 버리십시오.

## 세척 방법
**처음 사용하거나 앞으로 매일 한 번 사용하기 전에**
작은 팬에 찬물을 채워 분리된 부품을 넣으십시오.
증류수를 사용하는 것이 좋습니다 – 수돗물을 사용하는 경우 한 숟가락 정도의 구연산을 물에 첨가하면 물때가 끼는 것을 방지하는 데 도움이 될 수 있습니다. 물을 약 5분 정도 끓이십시오. 물을 버리고 부품을 깨끗한 천으로 건조시키십시오.

## 매번 사용 후
부품을 분리하십시오. 측진기와 막을 순한 세정제로 세척하고 찬물로 깨끗하게 헹궈 깨끗한 천으로 건조시키십시오.

## 주의
측진기와 막을 식기 세척기 또는 고압멸균 기구에 넣지 않도록 하십시오.

## 재질
측진기: 폴리프로필렌/실리콘 막: 실리콘

## 폐기 처리
현지 규정에 따름.

## 기호의 의미

- 의료기기에 대한 EU의 요건을 준수함을 가리킵니다.
- 제조업체를 가리킵니다(ISO 15223-1, 5.1.1).
- 제조일자를 가리킵니다(ISO 15223-1, 5.1.3).
- MD 의료장비임을 나타냅니다.
- LOT 제조업체의 배치 코드 또는 로트를 가리킵니다 (ISO 15223-1, 5.1.5).
- REF 제조업체의 제품 번호를 가리킵니다 (ISO 15223-1, 5.1.6).
- 직사광선을 피해 보관하십시오(ISO 15223-1, 5.3.2).
- 깨지기 쉽습니다(ISO 15223-1, 5.3.1).
- 건조함을 유지하십시오(ISO 15223-1, 5.3.4).
- 사용 지침을 참조하십시오(ISO 15223-1, 5.4.3).

**繁體中文**
# 乳頭成形罩

Nipple Former針對哺餵母乳提供扁平或內翻乳頭。 乳頭扁平或內陷會使母乳餵養困難。 由於某些嬰兒無法正確抓住，可能會導致乳頭疼痛。 矽膠膜對乳暈施加輕柔的壓力，漸漸將乳頭擠出。 該療法可以在懷孕期間開始（從大約第32週開始）。 每天開始佩戴Nipple Former一個小時，然後逐漸增加到每天約8個小時。 出生後，在兩次哺餵之間（母乳哺餵前1 / 2–1小時）使用Nipple Former。 避免在晚上配戴以防止出現斑點。
護乳乾爽罩上方的通風孔可使空氣流通，從而防止潮濕並促進癒合。

## 組裝與使用
每次使用前請進行檢查。 最初出現損壞、發霉或瑕疵的跡象時，請更換產品。 請將矽膠膜放置在護乳乾爽罩上。 確保它完全卡住。 將組裝完成的Nipple Former放入胸罩內，矽膠膜上的開口位於乳頭上方。 護乳乾爽罩上的通風孔必須朝上。 我們建議在使用乳頭成形罩時應穿戴哺乳胸罩； 哺乳胸罩越是寬大，護乳乾爽罩也就讓人更加舒適。 請諮詢哺乳顧問，以確保壓力適當並維持舒適。
**注意事項** 請勿將護乳乾爽罩內收集的母乳哺喂給嬰兒。
請將此母乳丟棄。

## 清潔指示
**首次使用前與隨後每日一次的清潔方式**
請將分開的零件放在裝有冷水的小鍋中。 建議使用蒸餾水 - 如果使用自來水，則可在水中添加一茶匙的檸檬酸，以免產生水垢。 將水燒開，使其繼續沸騰約5分鐘。 請將零件瀝乾並放在乾淨的布上晾乾。

## 每次使用後
請將零件分開。 護乳乾爽罩和隔膜應使用溫和的清潔劑洗滌，用冷水徹底沖洗並用乾淨的布擦乾。

## 提醒事項
護乳乾爽罩和隔膜可以放入洗碗機或高壓消毒鍋中。

## 材質
護乳乾爽罩： 聚丙烯 [PP] ／矽氧薄膜 矽

## 廢棄處理
根據當地法規。

## 符號含義

- 表示符合歐盟對醫療裝置的要求
- 表示製造商(ISO 15223-1, 5.1.1)
- 表示製造日期(ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD 識別醫療裝置
- LOT 表示製造商的批次碼或批量(ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF 表示製造商的品號(ISO 15223-1, 5.1.6)
- 請遠離陽光照射(ISO 15223-1, 5.3.2)
- 易碎(ISO 15223-1, 5.3.1)
- 請保持乾燥(ISO 15223-1, 5.3.4)
- 請查閱使用說明(ISO 15223-1, 5.4.3)

**中文**
# 乳头矫正器

乳头矫正器是专为扁平或凹陷乳头进行母乳喂养而设计的。扁平乳头和凹陷乳头会造成母乳喂养困难。 因为有些宝宝无法正确衔住乳头，从而造成妈妈乳头疼痛。 从硅胶薄片轻轻压住乳晕迫使乳头凸起。 这样的矫正方式可以从怀孕期间开始（从大约 32 周起）。 佩戴乳头校正器，开始时每天佩戴 1 小时，然后逐渐增加至每天约 8 小时。 宝宝出生后，在两次哺乳之间（母乳喂养前 1/2-1 小时）使用乳头矫正器。 请勿在晚间穿戴，以免触碰疼痛处。
乳头保护罩上方的透气孔可以通风，从而避免潮湿并促进愈合。

## 组装及使用说明
每次使用前均需检查。 如产品出现破损、发霉或缺陷，请立即更换。 将硅胶薄片置于乳头保护罩上。 确保每一处都搭扣好。 将组装好的乳头矫正器放入文胸中，并将硅胶薄片洞口中央对准乳头。 乳头保护罩上的通风孔需朝上放置。 我们建议在使用乳头矫正器时，穿戴哺乳文胸； 哺乳文胸比较宽大，放入乳头矫正器会更加舒适。 请咨询哺乳顾问，以在保持舒适的同时确保压力适中。
**注意：** 请勿将乳头保护罩收集到的母乳喂给宝宝。
请将这些乳汁丢弃。

## 清洁方法
**首次使用前和之后每天一次的清洁方法**
将拆开的配件放进装了冷水的小锅。 建议使用蒸馏水。 若使用自来水，可添加一茶匙柠檬酸，以免產生水垢。 将水烧开，使其继续沸腾约 5 分钟。 将水沥干后，把拆开的配件放在干布上干燥。

## 每次使用后的清洁方法
拆开配件。 用温和的清洁液清洗乳头保护罩及硅胶薄片，用冷水冲洗干净，然后用干净的布擦干。

## 注意事项
本乳头保护罩和硅胶薄片可使用洗碗机清洁或使用高压灭菌锅消毒。

## 材料
乳头保护罩： 聚丙烯/硅胶薄片： 硅胶

## 废弃处理
依照当地法规。

## 符号含义

- 表示符合欧盟对医疗设备的要求
- 表示制造商 (ISO 15223-1, 5.1.1)
- 表示制造日期 (ISO 15223-1, 5.1.3)
- MD 表示医疗设备
- LOT 表示制造商的批次码或批号 (ISO 15223-1, 5.1.5)
- REF 表示制造商的产品编号 (ISO 15223-1, 5.1.6)
- 远离光照 (ISO 15223-1, 5.3.2)
- 易碎 (ISO 15223-1, 5.3.1)
- 保持干燥 (ISO 15223-1, 5.3.4)
- 参阅使用说明书 (ISO 15223-1, 5.4.3)